

Zasobnik buforowy obiegu pierwotnego

PL

PSE

Zasobnik buforowy wody grzewczej PS/PSB 600 do 3000



**Instrukcja
instalowania
i obsługi**

1. Wprowadzenie

1.1. Informacje ogólne

Nasze produkty są wytwarzane zgodnie z wymaganiami dyrektyw europejskich. Dostarczane są z oznakowaniem CE i z wszystkimi wymaganymi dokumentami.

Naszym priorytetem zawsze jest jakość, ciągle usiłujemy ulepszyć nasze produkty. Dlatego też zastrzegamy sobie prawo do zmiany w dowolnym momencie danych technicznych podanych w niniejszej instrukcji.

Jako producent nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania urządzenia,
- brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia,
- nieprzestrzeganie instrukcji instalowania urządzenia.

Za zainstalowanie urządzenia odpowiedzialny jest instalator. Musi on przestrzegać następujących zaleceń.

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i je przestrzegać.
- Wykonać montaż zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- Przeprowadzić wszystkie kontrole wymagane przed pierwszym uruchomieniem.
- Poinstruować użytkownika o pracy instalacji.
- Jeżeli niezbędne jest serwisowanie, ostrzec użytkownika o obowiązku kontroli i konserwacji urządzenia.
- Wręczyć użytkownikowi wszystkie instrukcje obsługi.

Niniejsza instrukcja jest częścią urządzenia. Należy ją starannie przechowywać i pozostawić z urządzeniem w razie jego przekazania innemu użytkownikowi lub przeniesienia do innego obiektu.

Należy dokładnie przeczytać podane instrukcje i zalecenia. Pomoże to zapewnić bezpieczną instalację, eksploatację i konserwację urządzenia.

Za instalację odpowiedzialny jest nabywca, który musi zlecić jej wykonanie uprawnionemu instalatorowi zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w niniejszym dokumencie.

To urządzenie nie może być używane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Producent w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niedozwolonego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania, lub nieprzestrzegania instrukcji zawartych w tym podręczniku.

Instalowanie, konserwacja i inne prace muszą być wykonywane przez uprawnionego instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami i instrukcjami dostarczonymi przez producenta.

Producent odmawia jakiegokolwiek odpowiedzialności za obrażenia ciała osób, zwierząt, lub szkody materialne powstałe na skutek niepoprawnego zainstalowania urządzenia.

Nie pozostawiać na miejscu materiałów opakowania (zszywki, torebki plastikowe, styropian itd.), ponieważ stanowią one źródło zagrożenia.

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby niedoświadczone.

Wszelkie naprawy należy zlecać autoryzowanemu instalatorowi i żądać użycia oryginalnych części zamiennych. Zaniechanie powyższego może zagrozić bezpieczeństwu oraz anulować wszelką odpowiedzialność ze strony producenta.

Temperatura wody w zasobniku jest regulowana przez termostat ze źródła (kocioł, pompa ciepła, kolektory słoneczne itd.). Należy zainstalować urządzenie zabezpieczające, które uniemożliwi przekroczenie ustawionej temperatury.

W pobliżu urządzenia nie wolno przechowywać materiałów palnych.



UWAGA:

Niniejsze urządzenie **nie jest przeznaczone do przechowywania wody użytkowej** i musi posiadać zawór bezpieczeństwa (grupę bezpieczeństwa), który nie jest dostarczany z urządzeniem, ale jest zgodny z przepisami DTU dla instalacji grzewczych w budynkach jednorodzinnych i/lub wielorodzinnych.

1.2. Deklaracja zgodności

De Dietrich Thermique wytwarza produkty zgodne z normami CE. Produkty dostarczane są z oznaczeniem CE i wszystkimi wymaganymi dokumentami.

Mając na uwadze jakość naszych produktów, **De Dietrich Thermique** stale stara się je ulepszyć. Dlatego też zastrzegamy sobie prawo do zmiany w dowolnym momencie danych technicznych podanych w niniejszym dokumencie.

Odpowiedzialność **De Dietrich Thermique** jako producenta może być anulowana w następujących przypadkach:

- ▶ nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania urządzenia
- ▶ brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia
- ▶ nieprzestrzeganie instrukcji instalowania urządzenia.

Odpowiedzialność instalatora

Instalator jest odpowiedzialny za zainstalowanie i pierwsze uruchomienie urządzenia. Instalator musi przestrzegać następujących zaleceń:

- ▶ Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i je przestrzegać.
- ▶ Wykonać montaż zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- ▶ Przeprowadzić pierwsze uruchomienie i wszystkie wymagane kontrole.
- ▶ Poinstruować użytkownika o pracy instalacji. Zwrócić uwagę użytkownika na obowiązek kontroli i konserwacji urządzenia.
- ▶ Wręczyć użytkownikowi wszystkie instrukcje obsługi.

Obowiązki użytkownika

Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, użytkownik powinien przestrzegać następujących zaleceń:

- ▶ Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i je przestrzegać. Przechowywać instrukcje obsługi.
- ▶ Zlecić uprawnionemu instalatorowi przeprowadzenie instalowania i pierwszego uruchomienia.
- ▶ Zapewnić wykonanie konserwacji i wymaganych kontroli.

Zgodność projektu i produkcji

Niniejszy produkt spełnia wymagania art. 3, ustęp 3 dyrektywy europejskiej 97/23/EG w sprawie urządzeń ciśnieniowych. **Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze zasobnika wynosi 5 bar dla zasobnika PSB i 6 bar dla PS. Wężownica w zasobniku PS jest certyfikowana dla ciśnienia 12 bar.**

Izolacja/obudowa posiada klasę M1 dla wersji HS, a dla wersji HR jest niesklasyfikowana.

1.3. Odbiór produktu

Przed rozpoczęciem montażu należy się upewnić, że:

- zasobniki nie są uszkodzone,
- obudowa zasobnika została dostarczona i jest w dobrym stanie.



Zasobnik i obudowa dostarczane są na tej samej palecie, pomimo że dla niektórych modeli istnieją 2 opakowania.

1.4. Pierwsze uruchomienie

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących instalowania i użytkowania, z uwagi na podstawowe funkcje wymagane dla poprawnej pracy instalacji, w której zasobnik będzie używany, oraz dla akumulowania energii (woda grzewcza). W trakcie pierwszego uruchomienia instalacji należy wykonać nastawy w regulatorach źródeł ciepła podłączonych do zasobnika, aby zapewnić, że przyjęte temperatury maksymalne i minimalne nie zostaną przekroczone.

1.5. Konserwacja i utrzymanie

Nasze zasobniki buforowe ciepłej wody nie wymagają częstych kontroli.

1.6. Zalecenia dla użytkownika

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać uważnie wskazówki zawarte w tej instrukcji. Zaniechanie tego może spowodować unieważnienie gwarancji.

1. Zasobnik buforowy musi być zainstalowany przez uprawnionego i przeszkolonego instalatora. Uruchomienie, konserwacja i naprawy mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego instalatora zgodnie z obowiązującymi normami krajowymi.
Należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących kotłowni i instalacji grzewczych.
2. Użytkownik jest odpowiedzialny za przekazanie urządzenia do recyklingu po zakończeniu jego używania.
3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez instalację niezgodną z zasadami praktyki lub instrukcjami użytkownika.
4. Podłączenia elektryczne (o ile są obecne) należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami.
5. Wykonanie jakichkolwiek prac przy instalacji (instalowanie, uruchomienie, konserwacja, awaria itd.) należy zlecić uprawnionemu instalatorowi znającemu dobrze instalację.

1.7. Zalecenia dla instalatora

Zasobniki należy instalować w miejscu chronionym przed mrozem, odpowiednio wentylowanym, na trwałym wodoodpornym cokole, zdolnym przenieść **obciążenie zasobnikiem napełnionym wodą**.

Jeżeli później będzie potrzebna interwencja, zaleca się spuszczenie wody do kanalizacji w najniższym punkcie instalacji.

Ważnym jest, aby pozostawić wokół zasobnika +/- 1 m wolnej przestrzeni tak, ażeby w trakcie prac konserwacyjnych mieć dostęp do przyłączy.

Do zamocowania izolacji w trakcie instalowania potrzebna jest obecność 2 osób. Otwory dla przyłączy wykonuje się na miejscu.

Zasobniki są przeznaczone na ciepłą wodę i nie powinny być podłączane do sieci grzewczych i/lub obiegów wysokotemperaturowych.

2. Opis techniczny

2.1. Opis

Zasobniki buforowe PSB są przeznaczone wyłącznie do przechowywania wody grzewczej. Wykonane z grubej blachy stalowej pokrytej farbą antykorozyjną, są wyposażone w króćce podłączeniowe odpowiednie dla wszelkiego rodzaju zastosowania domowego, szczególnie dla układów, które instalujemy.

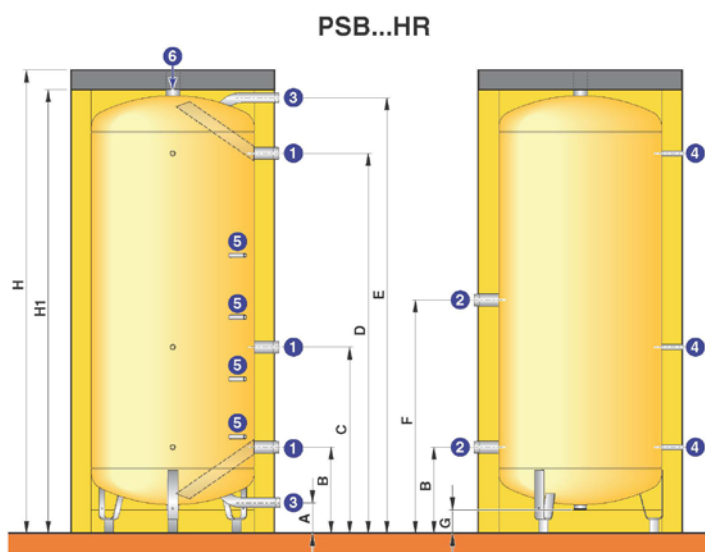
Zasobniki buforowe PS są przeznaczone wyłącznie do przenoszenia energii z obiegów solarnych, pompy ciepła lub kotła dla podgrzewania wody grzewczej. Wykonane są z grubej blachy stalowej pokrytej farbą antykorozyjną i wyposażone w wymiennik ciepła w formie węzownicy, zwymiarowany odpowiednio dla obiegów solarnych lub pomp ciepła. Posiadają króćce podłączeniowe, szczególnie dostosowane do układów, które instalujemy.

Zasobniki są izolowane następująco:

- obudowa HS składa się z płaszcza z wełny mineralnej o grubości 100 mm i zewnętrznej obudowy z PCW w kolorze białym, klasa M1 w 2 częściach: pokrywa + płaszcz,
- obudowa HR składa się z izolacji o grubości 100 mm z włókna szklanego z półsztywnym płaszczem polistyrenowym w 2 lub 3 częściach, z pokrywą.

Zasobniki buforowe PSB

Główne wymiary (mm i cale)



PSB...HR	Ø①②	Ø③
600	R1"1/2	R1"1/2
800	R1"1/2	R1"1/2
1000	R 2"	R1"1/2
1500	R 2"	R1"1/2
2000	R 2"	R1"1/2
250	R2"1/2	R 2"
3000	R2"1/2	R 2"

c.w.u. we/wy ①②③

④ Tuleja dla rurki czujnika 1/2"

⑤ Rurka czujnika 1/2" (termometr)

⑥ Wylot magazynowanej wody/
odpowietrzenie Rp 2"

R: gwint zewnętrzny

Rp: gwint wewn.

G: gwint zewn.
cylindryczny (uszczelniony
uszczelką płaską)

PSB...HR	H	H1	ØL	ØL1	A	B	C	D	E	F	G
600	2111	2011	830	630	1370	1120	820	250	1985	1713	852

800	1940	184	990	790	1250	950	650	470	1802	1532	790
1000	2253	2153	990	790	1350	1050	750	470	2115	1845	905
1500	1985	1885	1300	1100	1202	1003	702	502	1799	1497	804
2000	2226	2126	1300	1100	1452	1212	912	502	2040	1738	881
2500	2013	1913	1600	1400	1280	1040	740	530	1740	1445	790
3000	2175	2075	1600	1400	1280	1040	740	530	1902	1607	856

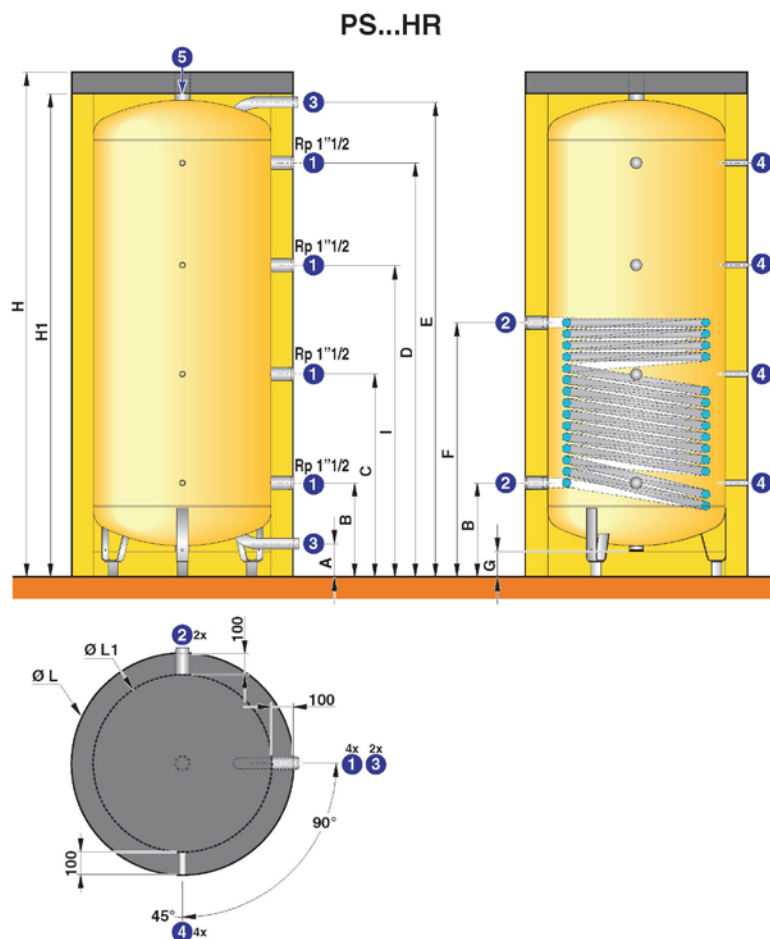
Dane techniczne

Maksymalne ciśnienie robocze: zasobnik 5 bar

Maksymalna temperatura robocza: zasobnik 95 °C

Model	PSB...HR/HS	600	800	1000	1500	2000	2500	3000
Pojemność	l	550	750	1000	1500	2000	2500	3000
Wsp. strat ciepła UA (obudowa HS)	W/K	1,45	1,78	2,22	2,60	3,31	3,76	4,25
Ciężar wysyłkowy	kg	120	150	170	335	360	450	480

Zasobniki wody grzewczej PS



- c.w.u. we/wy ①③
- ② Cyrkulacja Rp 1"
- ④ Rurka czujnika, śr. 6 mm
- ⑤ Rurka czujnika 1/2" (termometr)
- ⑥ Tuleja dla rurki czujnika/anod 3/4"
- ⑦ Spust z korkiem R 3/4"
- ⑧ Wypływ c.w.u./odpowietrzenie Rp 2"

PREP_F0002

PSB...HR	H	H1	Ø L	Ø L1	A	B	C	D	E	F	G	I
600	2111	2011	830	630	150	420	852	1715	1985	981	128	1283
800	1940	1840	990	790	150	420	791	1532	1802	981	115	1161
1000	2252	2152	990	790	150	420	905	1845	2114	1134	115	1390
1500	1985	1885	1300	1100	150	452	800	1497	1799	962	67	1149
2000	2226	2126	1300	1100	150	452	881	1738	2040	1064	67	1309
2500	2013	1913	1600	1400	187	480	802	1446	1740	990	17	1123
3000	2175	2075	1600	1400	187	480	856	1607	1902	990	17	1231

PSB...HR	Ø ③
600	R 1 1/2"
800	R 1 1/2"
1000	R 1 1/2"
1500	R 1 1/2"
2000	R 1 1/2"
2500	R 2"
3000	R 2"

R: gwint zewnętrzny
Rp: gwint wewnętrzny

Dane techniczne

Maksymalne ciśnienie robocze: zasobnik 6 bar; wymiennik 12 bar

Maksymalna temperatura robocza: zasobnik 95°C; wymiennik solarny 95°C

Model	PS ... HR/HS	600	800	1000	1500	2000	2500	3000
Pojemność	l	550	750	1000	1500	2000	2500	3000
Pojemność wymiennika	l	15,2	19,8	28,9	26,7	31,9	35,2	35,2
Maksymalna wielkość wymiennika/pow. czujnika	m ²	2/10	206/12	3,8/16	3,5/15	4,2/18	4,6/20	4,6/20
Wsp. strat ciepła UA (obudowa HS)	W/K	1,45	1,78	2,22	2,60	3,31	3,76	4,25
Ciężar wysyłkowy	kg	160	190	220	340	420	505	535

2.2. Informacja ErP

2.2.1 Zalecenia



Uwaga

Do montażu, instalowania i konserwacji instalacji są uprawnieni tylko autoryzowani instalatorzy.

2.2.2 Dyrektywa ekoprojektu

Ten produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2009/125/EC w sprawie ekoprojektu i produktów związanych z energią.

2.2.3 Dane techniczne - Zasobnik buforowy ciepłej wody

Nazwa produktu	PSB 600	PSB 800	PSB 1000	PSB 1500	PSB 2000	PSB 2500	PSB 3000
Pojemność magazynowania	550	750	1000	1500	2000	2500	3000
Straty postojowe - obudowa HR	84	96	110	132	167	189	215
Straty postojowe - obudowa HS M1	135	156	175	230	272	290	330

Nazwa produktu	PS 600	PS 750	PS 1000	PS 1500	PS 2000	PS 2500	PS 3000
Pojemność magazynowania	550	750	1000	1500	2000	2500	3000
Straty postojowe - obudowa HR	84	96	110	132	167	189	215
Straty postojowe - obudowa HS M1	135	156	175	230	272	290	330

1.1 Usuwanie i recykling



Uwaga

Likwidację i usunięcie zasobnika buforowego ciepłej wody musi przeprowadzić uprawniony instalator zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi.

1. Wyłączyć zasilanie elektryczne grzałki, jeżeli jest zamontowana.
2. Odłączyć kable od elementów elektrycznych.
3. Zamknąć zawory wlotowe wody.
4. Opróżnić instalację.
5. Zdemontować wszystkie połączenia hydrauliczne do zasobnika.
6. Przekazać zasobnik buforowy na złom lub do recyklingu zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi.

1.2 Karta produktu - Zasobniki buforowe ciepłej wody

Tab. 2 Karta produktu zasobników buforowych PSB

Nazwa produktu	PSB 600	PSB 800	PSB 1000	PSB 1500	PSB 2000	PSB 2500	PSB 3000
Pojemność magazynowania	550	750	1000	1500	2000	2500	3000
Straty postojowe - obudowa HR	90	116	135	165	197	222	242
Klasa efektywności energetycznej	C	D	D	D	E	E	E
Straty postojowe - obudowa HS M1	100	129	150	183	219	247	268
Klasa efektywności energetycznej	C	D	D	D	E	E	E

Tab. 2 Karta produktu zasobników buforowych PS

Nazwa produktu	PS 600	PS 750	PS 1000	PS 1500	PS 2000	PS 2500	PS 3000
Pojemność magazynowania	535	730	970	1470	1970	2465	2965
Straty postojowe - obudowa HR	90	116	135	165	197	222	242
Klasa efektywności energetycznej	C	D	D	D	E	E	E
Straty postojowe - obudowa HS M1	100	129	150	183	219	247	268
Klasa efektywności energetycznej	C	D	D	D	E	E	E

3. Montaż i podłączenie

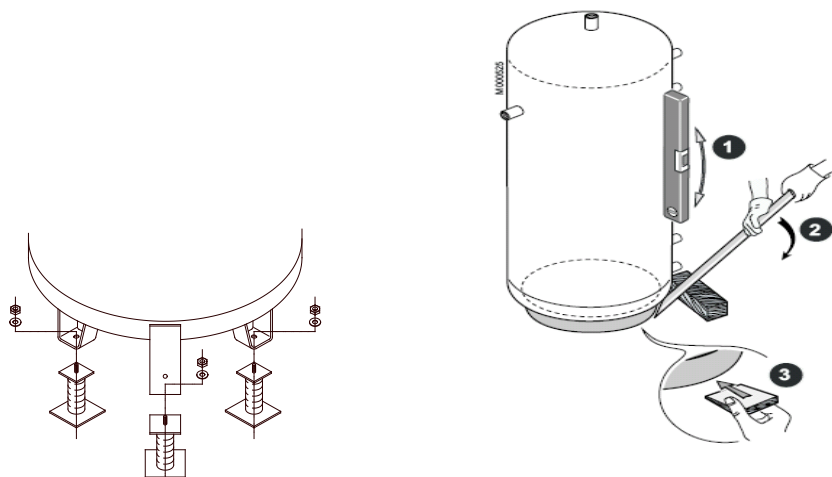
3.1. Procedura montażu i podłączenia zasobnika

- Zainstalować zasobnik i wypoziomować
- Zamontować osłonę izolacyjną (wymagane 2 osoby).
- Wykonać podłączenie hydrauliczne zasobnika do żądanych obiegów.
- Zamontować zawór bezpieczeństwa i naczynie wzbiorcze odpowiednie dla zasilania, ciśnienia, temperatur i objętości.
- Zamontować czujniki i zaślepić nieużywane połączenia.
- Przepłukać instalację i napełnić wodą.
- Sprawdzić wszystkie uszczelki na nieszczelność oraz działanie zaworów bezpieczeństwa.

3.2. Instalowanie zasobnika

Wypoziomować zasobnik na trwałym cokole, zdolnym do przeniesienia ciężaru napełnionego zasobnika.

Zasobnik poziomuje się za pomocą 3 nakrętek ze śrubami w podstawie. W trakcie poziomowania, z uwagi na ciężar napełnionego zasobnika, zaleca się włożenie stalowych klinów pod cokołem zasobnika obok regulowanych nóżek, aby przejąć obciążenie i ustabilizować zasobnik.



W celu umieszczenia podkładek podnieść lekko zasobnik za pomocą dźwigni, lub regulowanych nóżek.

Przed kontynuowaniem montażu upewnić się, że zasobnik jest stabilny na swoim cokole.

Jeżeli zasobnik nie jest używany, zaślepić połączenie od spodu i opróżnić w najniższej części.

3.3 Umieszczenie czujnika(-ów)

1. Umieścić czujnik w tulei zanurzeniowej, która jest już zainstalowana w jednym z wybranych połączeń, używając separatora tulei zanurzeniowej
2. Położenie tulei zanurzeniowej(-ych) dla czujnika(-ów) zależy od generatora i zastosowania zasobnika.
3. Sprawdzić, czy czujniki są prawidłowo umieszczone w tulei zanurzeniowej.
4. Sprawdzić zamontowanie separatora tulei zanurzeniowej

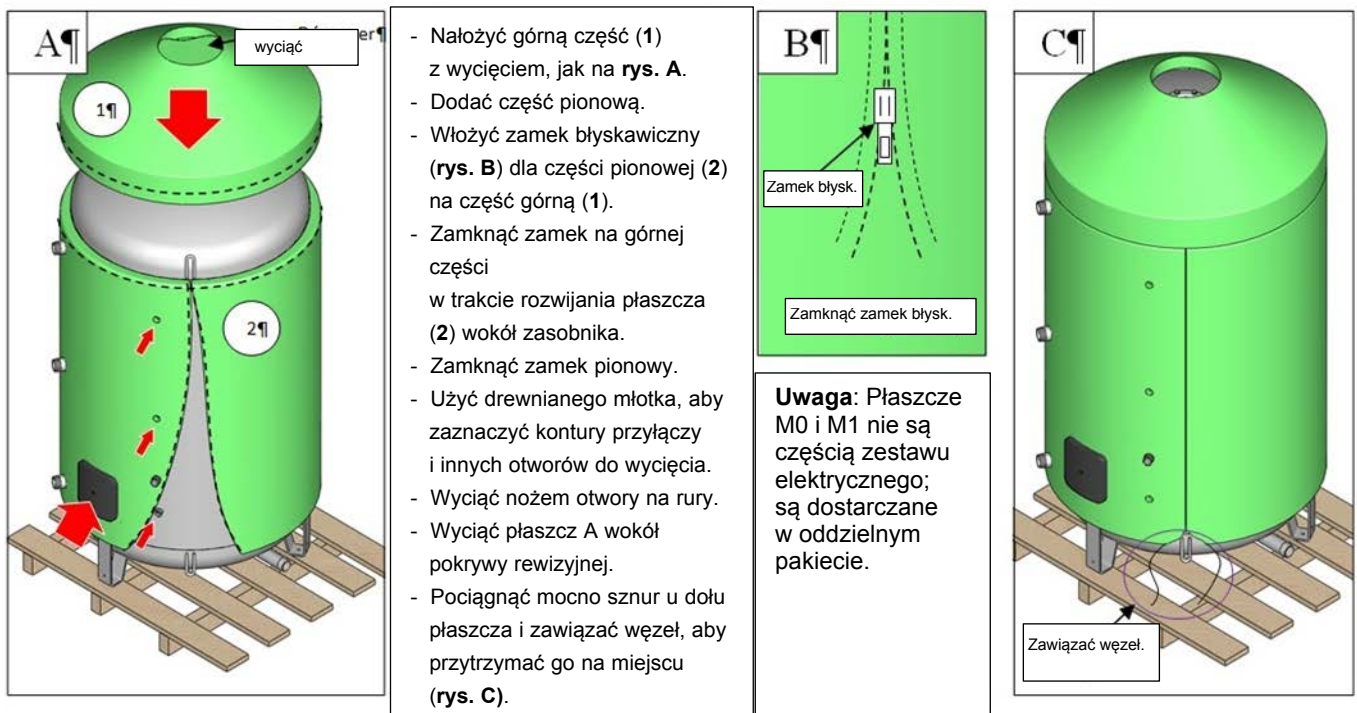
3.4 Montaż obudowy

Do zamontowania obudowy potrzebne są 2 osoby.

- Upewnić się, że połączenie u góry w dolnej części (odpowietrznik) i spust u dołu są zamknięte korkami, jeżeli nie są używane.
- Umieszczać na właściwym miejscu izolację wierzchnią, chwycić płaszcz i obracać go wokół zasobnika, aż zamek błyskawiczny znajdzie się z boku lub z tyłu. Trzymać go około 4 cm nad powierzchnią ziemi i pociągnąć mocno, aby zamknąć zamek błyskawiczny (HS) albo spiąć części (HR) w dół do spodu.
- Umieścić pokrywę (HR) i zamknąć zamek błyskawiczny na pokrywie (HS) przed ustaleniem i wycięciem otworów dla połączeń i tulei zanurzeniowych czujnika (HS).

3.4.1 Montaż obudowy HS (M1)

Uwaga: zazwyczaj w obudowie nie ma żadnych otworów. Otwory dla połączeń, końcówek, tulei zanurzeniowych czujnika lub podobne należy wyciąć na miejscu, po dopasowaniu obudowy (zob. niżej):



Ustalenie i wycięcie otworów dla połączeń:

Ustalić miejsce wszystkich 8 bocznych **połączeń** oraz **3 tulei zanurzeniowych** czujników za pomocą drewnianego młotka lub czystego młotka i wyciąć nożem płaszcz izolacyjny wokół króćców połączeniowych.

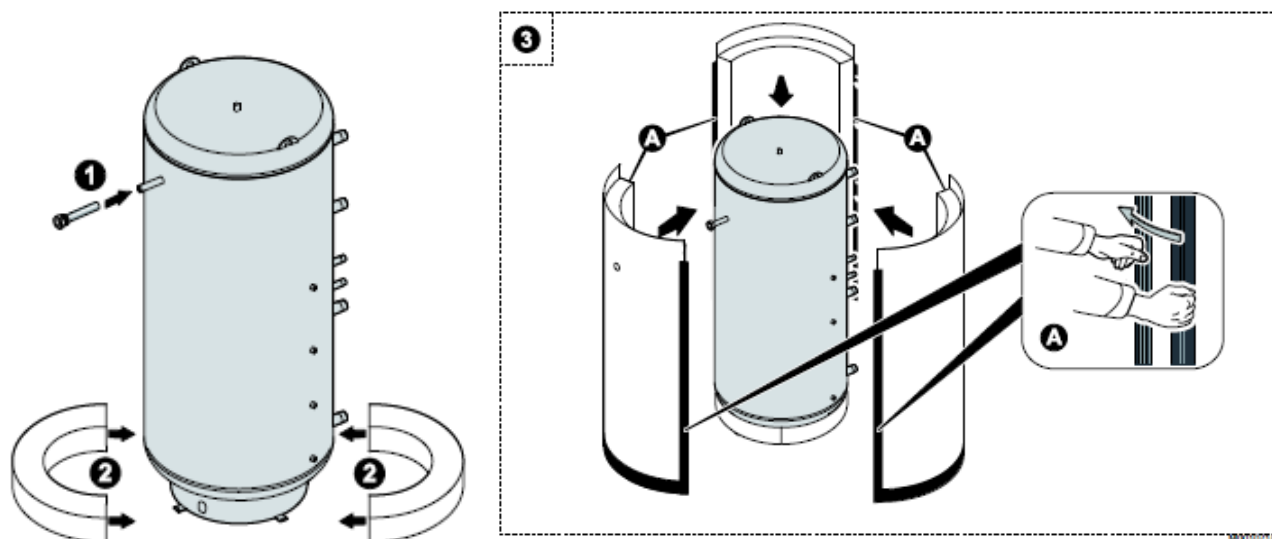


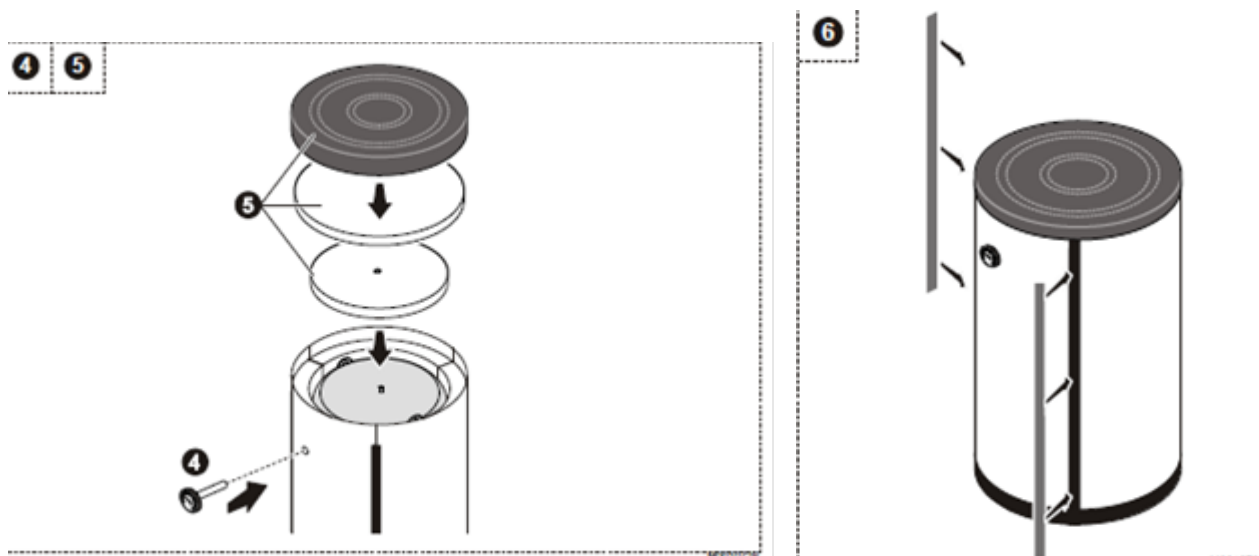
Wyciąć płaszcz wokół połączeń ostrożnie i precyzyjnie, aby uniknąć dziur wokół połączeń, które oprócz popsucia wyglądu wpłyną też na izolację zasobnika.

Po odsłonięciu wszystkich połączeń, pociągnąć mocno sznur u dołu płaszcza i zawiązać na nim węzeł.

3.4.2 Montaż obudowy HR (bez klasy ogniowej)

Zależnie od modelu, ten typ obudowy można zamontować po podłączeniu zasobnika.





3.5 Podłączenie hydrauliczne

Przed przystąpieniem do wykonania połączeń hydraulicznych należy przepłukać obiegi grzewcze, aby usunąć wszelkie cząstki, które mogłyby uszkodzić niektóre elementy (zawór zwrotny, pompy, zawory, płyty, itd.).

W trakcie wykonywania połączenia należy koniecznie przestrzegać odpowiednich norm i przepisów lokalnych oraz obowiązkowo zamontować urządzenia zabezpieczające.

Specjalne środki ostrożności

Przed wykonaniem połączenia, **przepłukać przewody rurowe**, aby do urządzenia nie przedostały się kawałki metalu i inne zanieczyszczenia.

Zamontować zawór bezpieczeństwa (3 bar) na przyłączy generatora zasobnika PS w miejscu łatwo dostępnym, najlepiej na zimnym powrocie.

Naczynie wzbiorcze musi być podłączone bezpośrednio do obiegu generatora bez jakiegokolwiek zaworu, czy kłapy, oraz wymiarowane tak, aby było odpowiednie dla ilości wody w zasobnikach buforowych i obiegach, oraz maksymalnej temperatury roboczej (90°C dla instalacji solarnej).

Instalowanie należy wykonywać zgodnie z aktualnymi przepisami technicznymi (DTU, normy, itd.)

Zawory odcinające

Dla ułatwienia konserwacji różnych elementów układu, oddzielić hydraulicznie obiegi pierwotny i wtórny przy pomocy zaworów odcinających.

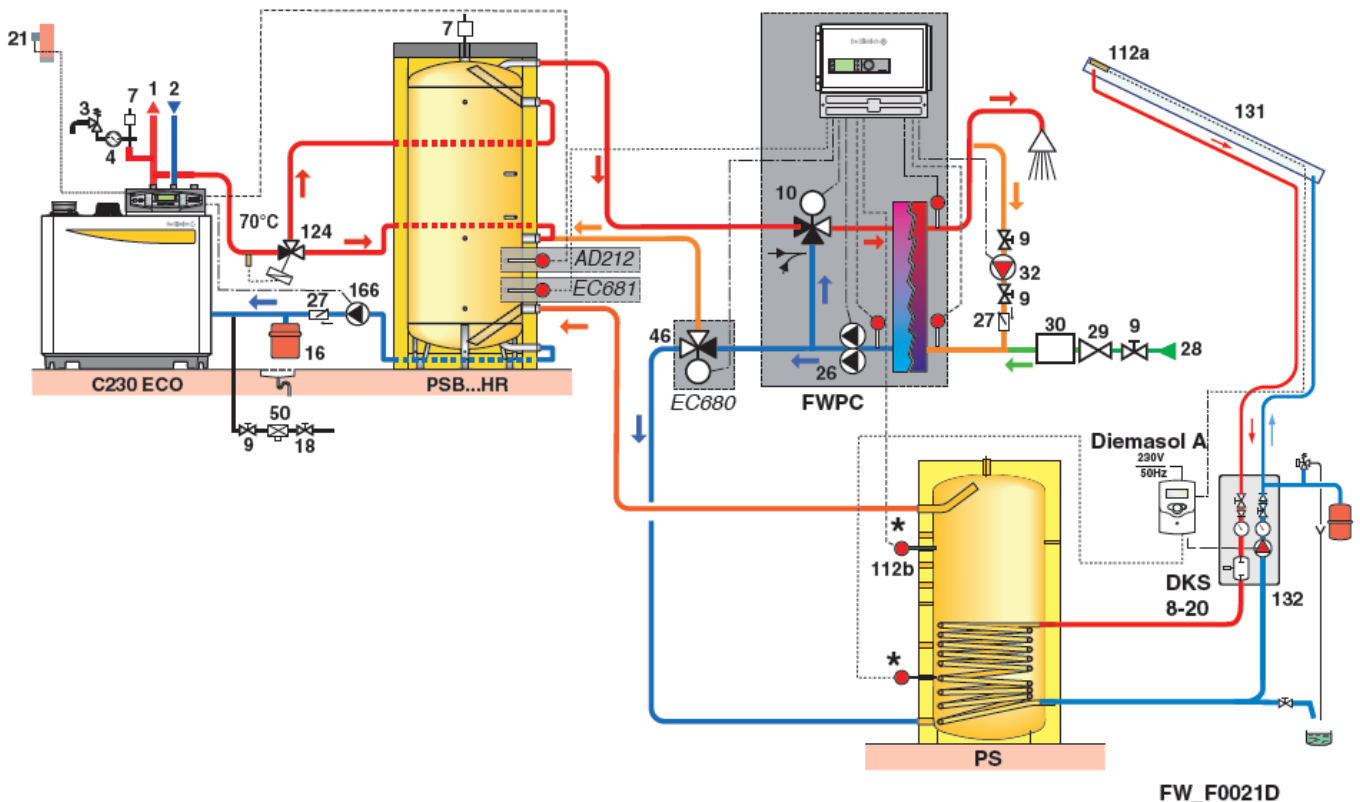
Zawory te umożliwiają konserwację zasobnika i jego elementów bez opróżniania całej instalacji.

Zawory te można wykorzystać do odłączenia zasobnika przy ciśnieniowych próbach szczelności instalacji, gdy ciśnienie kontrolne jest wyższe od dopuszczalnego ciśnienia roboczego dla zasobnika.

4.1.2. Schemat podłączenia PSB do płytowego wymiennika ciepła FWP/C/S oraz PS do obiegu solarnego.

Zasobniki PSB są używane jako zasobniki wyrównawcze dla płytowych wymienników ciepła, jak sprzęgło hydrauliczne. Jedna strona rzędu złączy jest używana dla wymiennika płytowego, a druga dla kotła.

Zasobniki PS są podłączone do obiegu solarnego poprzez węzownicę, która umożliwia oddzielenie obiegu solarnego od obiegu grzewczego.



© Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne zawarte w tej instrukcji, jak również wszystkie rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i nie mogą być kopiowane bez naszej uprzedniej pisemnej zgody.

04/02/2016

